

TD LANGUE

M.SIMARRO PASTOR

Sciences Po

2025 – 2026

Séance 3

ANEXO VIII

La mujer y el puente

Una mujer, cansada y sintiéndose desatendida por la cantidad de horas que trabaja su marido se deja seducir por otro hombre, que vivía al otro lado del río.

Cuando estaba en la casa de su amante, el marido llama y le dice que se ha suspendido el trabajo y está volviendo a casa. La mujer decide irse para volver a casa a tiempo, sin que la descubra su marido.

Sin embargo, al intentar cruzar por el puente, se encuentra con un loco con un cuchillo que amenaza con matarla si intenta cruzar. La mujer, asustada, retrocede pero la única manera de llegar a su casa es cruzar el río.

Un poco más abajo, en la orilla, encuentra un barquero que se ofrece a ayudarla si le paga cierta cantidad de dinero. La mujer acepta pero no llevaba dinero encima y el barquero se niega a llevarla si no le paga por adelantado.

Entonces la mujer recuerda que ahí vive un amigo suyo, al que hace mucho que no ve. Va a verlo y le cuenta lo que le ocurre. El amigo le dice que siempre ha estado enamorado de ella y ella no le ha hecho caso, así que se niega a darle el dinero.

La mujer vuelve entonces a casa de su amante para pedirle dinero para pagar al barquero, pero el amante no le abre la puerta, temiendo que sea el marido que la ha descubierto.

La mujer, desesperada porque se le acaba el tiempo, decide cruzar el río por el puente, y el loco, cumpliendo su promesa, la mata.

Actividad:

De los personajes del relato (mujer, marido, amante, barquero, amigo y loco), ¿cómo ordenarías los responsables de la muerte de la mujer? (1 más responsable, 6 menos) ¿Por qué?

Justifica con 3 argumentos.

2. Responde a las preguntas.

3. Haz el cuestionario.

4. LA CUEVA.

Un violinista de 65 años, homosexual.

Un abogado de 25 años

La mujer de ese abogado, de 24 años, que está embarazada. Ambos quieren estar juntos en el refugio o fuera de él

David Bisbal, que en esos días está de concierto en esta ciudad.

Una universitaria, que tiene votos de castidad.

Un físico de 28 años que piensa que hay gays y lesbianas que lo son de nacimiento y otros que lo son por vicio

Una mujer de 32 años, lesbiana y madre de dos hijos

Una prostituta, lesbiana, de 35 años.

Un sacerdote de 75 años

Un muchacho de 16 años, futbolista y enamorado de la amiga de su hermana.

Un transformista de cabaret.

Elige las 5 personas que quieres salvar.

4. Completa el cuadro para justificar las razones de tu elección.

| Personaje | Justificación |
|------------------|----------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

5. ¿Cómo te has sentido? ¿Tiene alguna relación con la vida real?

1 Traduis les phrases suivantes pour exprimer la continuité, en utilisant : *aún, todavía* et/ou *seguir* + gérondif.

1. Pablo Escobar vit encore.
2. Son fantôme continue à faire des méfaits.
3. Certains Colombiens disent qu'ils voient encore Escobar dans la rue.
4. La mémoire du narcotrafiquant continue à être un problème.

2 Complète les phrases suivantes pour montrer l'évolution de Pablo Escobar, en utilisant le verbe « devenir » es le plus adapté.

1. Pablo Escobar llegó a ser / se puso el peor narcotraf de los años 80.
2. Pablo Escobar se puso / se hizo líder.
3. La gente se convierte / se pone triste cuando piensa las víctimas del conflicto.

✓ Pour exprimer la continuité ou l'évolution, il suffit de placer l'adverbe **aún** ou l'adverbe **todavía** avant le verbe conjugué. Ils correspondent aux adverbes « encore » ou « toujours » en français.

Repaso/Rappel : **Seguir + gérondif** indique aussi la continuité : « continuer à ».

3 Complète les phrases suivantes avec *lo* ou *lo que* en fonction de leur construction.

1. ... quiere mostrar el escritor es cómo vive un sicario, y ... malo de esta situación.
2. El gobierno dice que ... primero que debe hacer es decir ... pasó en las zonas rurales.
3. ... vemos en la imagen es ... provoca el conflicto armado.

4 Transforme les phrases suivantes de façon à utiliser *lo* + adjectif.

1. Lo que es necesario es que tengamos conciencia del problema.
2. Lo que es increíble es que los sicarios sean adolescentes.

5 Conjugue les verbes au passé simple ou à l'imparfait.

1. La abuela del escritor ... (ser) supersticiosa y ... (hablar) un castellano poético.
2. Gabriel García Márquez ... (escribir) la novela *Cien años de soledad* en 1967 y ... (recibir) el premio nobel de literatura.
3. Cuando sus personajes ... (vivir) normalmente, un prodigio ... (tener) lugar.

► **Ce qui, ce que** (3) (4)

Il existe deux façons de traduire « ce que... » ou « ce qui... » en espagnol :

- La formulation **lo + adjectif ou participe passé**
- La formulation **lo que + verbe** ou **lo que + sujet + verbe**

Leur sens est le même, il faut donc simplement être attentif à leur construction.

6 Ser y estar

A. Elige el adjetivo o expresión más adecuada para cada comportamiento.

1. Además de ser un gran anfitrión, en tu casa siempre hay huéspedes; eres
2. El día de tu boda, en vez de celebrarlo por todo lo alto, haces una ceremonia sencilla sin nada de lujos y con el mínimo de invitados: los novios, el padrino y la madrina; eres
3. Eres médico y, en vez de trabajar en un hospital privado, te haces de Médicos Sin Fronteras porque a ti lo que de verdad te interesa es ayudar a los demás; eres
4. Perteneces a una familia rica y conocida, pero ni te das aires ni te enorgulleces de ello; eres
5. Eres el/la cabeza de familia, pero no sabes imponer tu autoridad ante los caprichos de tus hijos y les dices a todo que sí; eres
6. En una celebración de Navidad, por ejemplo, empiezas a ser desagradable con todo el mundo y pones fin a la diversión; eres

austero/a

un/a aguafiestas

hospitalario/a

altruista

humilde

un/a blando/a

B. ¿En qué estado se encuentran estas personas dadas las circunstancias? Puede haber más de una opción.

1. He perdido el apetito, tengo debilidad y molestias en el estómago, siento malestar general. Estoy
2. Qué día. Es que no hemos parado en el trabajo. No puedo con mi alma y me caigo de sueño. Estoy
3. Me han concedido la beca, por fin. Es como un sueño. Ya sabéis lo que me ha costado. Estoy
4. Ya sabes lo tímido que soy; y eso de tener que hablar en público ahora... Es que me tiembla todo. Estoy
5. Podéis pedirme lo que queráis, hoy no os voy a decir que no. Estoy
6. Mi mujer acaba de dar a luz. Es el día más maravilloso de mi vida. Estoy
7. Últimamente no me cuida nada y me paso el día comiendo lo que pillo. Por eso estoy
8. Me han suspendido por cuarta vez el examen del carné de conducir. Me siento fatal. Estoy
9. Es que mi jefe está todo el día metiéndose conmigo, que si no hago nada bien, que si llevo siempre tarde, que si pierdo mucho el tiempo. En fin, que no sé por qué la tiene tomada conmigo. Estoy
10. Desde que tuve ese catarro tan fuerte no oigo nada. Yo creo que tengo que ir al otorrino. Estoy

de buenas

muerto

abatido

eufórico

sordo

como una tapia

como loco

obeso

negro

feliz

como un flan

fatigado

como un tonel

indispuesto

que no me lo creo

hecho polvo